



## ■ ارتفاع أصول وودائع القطاع المصرفي الإماراتي 10 في المئة

نمت الأصول الكلية والودائع المصرفية، في القطاع المصرفي دولة الإمارات بنسبة 10 في المئة، بينما سجل الائتمان نمواً أقل بنسبة لامست 5 في المئة. وبحسب بيانات مصرف الإمارات المركزي، ارتفع إجمالي الودائع المصرفية 11.3 في المئة خلال 2022، بما يعادل 225.6 مليار درهم، لتصل إلى 2.22 تريليون درهم بنهاية 2022، مقارنة مع 1.99 تريليون درهم بنهاية 2021. وارتفعت الودائع 6.2 في المئة خلال النصف الثاني من العام الماضي، بما يعادل 130.2 مليون درهم، فيما سجل الربع الأخير من العام زيادة بنحو 35.2 مليار درهم، أي بنسبة 1.6 في المئة. وأظهرت البيانات زيادة إجمالي الائتمان المصرفي خلال العام بنحو 87.1 مليار درهم (5%) ليصل إلى 1.88 تريليون درهم، بنهاية 2022، مقارنة

مع 1.79 تريليون بنهاية 2021. وسجلت أصول البنوك في الإمارات خلال 2022 نمواً قوياً بنسبة 10.5 في المئة أو ما يعادل 348.2 مليار درهم، لتصل إلى 3.67 تريليون درهم (تريليون دولار) بنهاية 2022، مقارنة مع 3.32 تريليون درهم بنهاية 2021. وارتفعت أصول البنوك بنحو 6.4 في المئة خلال النصف الثاني من العام 2022، بما يعادل 220.5 مليار درهم، بينما ارتفعت بنحو 2.4 في المئة، بما يعادل 86.7 مليار درهم في الربع الرابع من العام الماضي. المصدر (صحيفة الخليج الاماراتية، بتصرف)

## ■ UAE Banking Sector Assets and Deposits increased by 10 percent

Aggregate assets and bank deposits in the UAE banking sector grew by 10 percent, while credit grew by 5 percent. According to UAE Central Bank data, total bank deposits increased by 11.3 percent during 2022, equivalent to AED 225.6 billion, to reach AED 2.22 trillion by the end of 2022, compared to AED 1.99 trillion by the end of 2021. Deposits rose 6.2 percent in the second half of last year, equivalent to AED 130.2 million, while the fourth quarter of the year recorded an increase of AED 35.2 billion or 1.6 percent.

The data showed that total bank credit during the year increased by AED 87.1 billion (5%) to reach AED 1.88

trillion by the end of 2022, compared to AED 1.79 trillion by the end of 2021.

Banks' assets in the UAE in 2022 recorded a strong growth of 10.5 percent or AED 348.2 billion, to reach AED 3.67 trillion (\$ 1 trillion) by the end of 2022, compared to AED 3.32 trillion by the end of 2021.

Banks' assets increased by about 6.4 percent during the second half of 2022, equivalent to AED 220.5 billion, while they increased by about 2.4 percent, equivalent to AED 86.7 billion in the fourth quarter of last year.

Source (Al Khaleej UAE Newspaper, Edited)

## ■ ارتفاع عجز ميزان مملكة البحرين التجاري

ارتفع عجز الميزان التجاري لمملكة البحرين في يناير/ كانون الثاني 2023، بنسبة 570 في المئة، قياساً بالشهر المماثل من العام السابق.

وبحسب هيئة المعلومات البحرينية (حكومية) فقد ارتفع عجز الميزان التجاري للبلاد (يمثل الفرق بين الصادرات والواردات) إلى 51 مليون دينار (136 مليون دولار) في الشهر الماضي. في حين كان عجز الميزان التجاري بلغ 8 ملايين دينار (21.3 مليون دولار) في الشهر المماثل من 2022.

وأظهرت البيانات ارتفاع قيمة الواردات السلعية بنسبة 4 بفي المئة إلى 465



مليون دينار (1.24 مليار دولار) الشهر الماضي. في حين انخفضت قيمة الصادرات وطنية المنشأ 8 في المئة إلى 357 مليون دينار (953 مليون دولار) في يناير. وفيما يخص إعادة التصدير، كشفت البيانات عن ارتفاعها بنسبة 7 في المئة بعد أن بلغت 58 مليون دينار (154 مليون دولار). والبحرين، تعتبر الأقل إنتاجاً لجهة الموارد النفطية بين دول مجلس التعاون الخليجي، وتنتج نحو 200 ألف برميل من النفط الخام يومياً.

المصدر (وكالة الاناضول، بتصرف)

## ■ Bahrain's Trade Deficit Increased

The trade balance deficit of the Kingdom of Bahrain increased in January 2023, by 570 percent, compared to the same month of the previous year.

According to the Bahrain Information Authority (government), the country's trade balance deficit (representing the difference between exports and imports) rose to 51 million dinars (\$136 million) last month. While the trade balance deficit reached 8 million dinars (\$ 21.3 million) in the same month of 2022.

The data showed the value of merchandise imports rose 4

percent to 465 million dinars (\$1.24 billion) last month. The value of exports of national origin fell 8 percent to 357 million dinars (\$953 million) in January.

In terms of re-exports, the data revealed a 7 percent rise from 58 million dinars (\$154 million).

Bahrain is the lowest producer of oil resources among the GCC countries, producing about 200,000 barrels of crude oil per day.

Source (Anadolu Agency, Edited)

## ■ السودان يرفع رسوم الدولار الجمركي لسد عجز موازنة 2023

رفعت السلطات السودانية رسوم الجمارك على 130 سلعة، من بينها البنزين والغازولين والقمح، وذلك لسد العجز المتوقع في موازنة العام الحالي، والتي تعتمد بشكل أساسي على الموارد الذاتية للبلاد، وتخلو من أي دعم ومنح خارجية.

ويتوقع أن تؤدي هذه الزيادات التي دخلت حيز التنفيذ الفوري إلى ارتفاع في أسعار كثير من السلع المستوردة من الخارج والمنتجة محلياً، في ظل الركود التضخمي الذي تعانيه البلاد. وذكرت هيئة الجمارك في

منشور شمل كل السلع، أن تعديل فئات الجمارك جاء وفقاً لقرار صادر عن مجلس الوزراء المكلف.

وفي مطلع فبراير (شباط) الحالي، أجاز مجلسا: السيادة، والوزراء، موازنة عام 2023، بعد تأخير أكثر من شهر، لعدم وجود حكومة مكتملة في



البلاد بسبب الأوضاع السياسية التي خلقتها إجراءات الجيش، في 25 من أكتوبر (تشرين الأول) 2021.

وبلغت إيرادات الموازنة 7 تريليونات و363 مليار جنيه سوداني، والإنفاق العام 8 تريليونات و196 مليار جنيه، بعجز 1.4 في المائة من الناتج المحلي الإجمالي.

وتسعى الدولة إلى زيادة الإيرادات وسد العجز في الموازنة، بالتوسع في المظلة الضريبية بدلاً من زيادة الضريبة، وضبط وترشيد الصرف الحكومي.

وانخفض معدل التضخم في السودان لشهر يناير (كانون الثاني) الماضي إلى 83 في المائة، مقارنة بشهر ديسمبر (كانون الأول) من العام الماضي الذي سجل 87.32 في المائة.

المصدر (صحيفة الشرق الأوسط، بتصرف)

## ■ Sudan Raises Customs Dollar Duties to Cover the 2023 Budget Deficit

Sudanese authorities have raised customs duties on 130 commodities, including gasoline, gasoline, and wheat, to cover the expected deficit in this year's budget, which depends mainly on the country's own resources and is devoid of any foreign support and grants.

These increases, which have come into effect immediately, are expected to lead to a rise in the prices of many imported and domestically produced goods, in light of the country's stagflation. In a circular covering all goods, the Customs Authority stated that the amendment of customs categories came in accordance with a decision issued by the Council of Ministers in charge.

In early February, the Sovereign Council and the Council of Ministers approved the 2023 budget, after a delay

of more than a month, due to the lack of a complete government in the country due to the political situation left by the army's measures, on October 25, 2021.

Budget revenues amounted to 7 trillion and 363 billion Sudanese pounds, and public spending 8 trillion and 196 billion pounds, with a deficit of 1.4 percent of GDP.

The state seeks to increase revenues and bridge the budget deficit by expanding the tax umbrella instead of increasing the tax, and controlling and rationalizing government spending.

Sudan's inflation rate for January fell to 83 percent, compared to December last year, which recorded 87.32 percent.

Source (Al Sharq Al Awsat, Edited)